

DECLARAÇÃO COM INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA PORTUGUESE

Vacina MMR (sarampo, caxumba e rubéola): o que você precisa saber

Many Vaccine Information Statements are available in Portuguese and other languages. See www.immunize.org/vis

Muitas declarações com informações sobre vacinas estão disponíveis em português e em outros idiomas. Acesse www.immunize.org/vis

1 Por que ser vacinado?

Sarampo, caxumba e rubéola são doenças virais que podem ter consequências sérias. Antes das vacinas, essas doenças eram muito comuns nos Estados Unidos, especialmente entre crianças. Elas ainda são comuns em muitas partes do mundo.

Sarampo

- O vírus do sarampo causa sintomas que podem incluir febre, tosse, nariz escorrendo e olhos vermelhos e lacrimejando, comumente seguidos por uma erupção cutânea que cobre o corpo todo.
- O sarampo pode levar a infecções de ouvido, diarreia e infecção dos pulmões (pneumonia). Em casos raros, o sarampo pode causar dano ao cérebro ou morte.

Caxumba

- O vírus da caxumba causa febre, dor de cabeça, dores musculares, cansaço, perda de apetite e as glândulas salivares ficam inchadas e sensíveis em um dos lados abaixo dos ouvidos ou nos dois lados.
- A caxumba pode levar à surdez, inchaço do revestimento do cérebro e/ou da medula espinhal (encefalite ou meningite), inchaço doloroso dos testículos ou dos ovários e, muito raramente, à morte.

Rubéola (também conhecida como **sarampo alemão**)

- O vírus da rubéola causa febre, dor de garganta, erupção cutânea, dor de cabeça e irritação nos olhos.
- A rubéola pode causar artrite em até metade das mulheres adolescentes e adultas.
- Se uma mulher tiver rubéola enquanto estiver grávida, ela poderá ter um aborto ou o bebê poderá nascer com sérios defeitos de nascença.

Essas doenças podem passar facilmente de uma pessoa para outra. O sarampo nem mesmo precisa de contato pessoal. Você pode pegar sarampo entrando em um cômodo de onde uma pessoa com sarampo saiu 2 horas antes.

Vacinas e altas taxas de vacinação tornaram essas doenças muito menos comuns nos Estados Unidos.

2 Vacina MMR

As **crianças** devem normalmente tomar 2 doses da vacina MMR:

- Primeira dose: de 12 a 15 meses de idade
- Segunda dose: de 4 a 6 anos de idade

Crianças que viajam para fora dos Estados Unidos enquanto estiverem com 6 a 11 meses de idade deverão tomar uma dose da vacina MMR antes de viajar. Isso pode fornecer proteção temporária da infecção pelo sarampo, mas não dará imunidade

permanente. A criança ainda precisará tomar 2 doses nas idades recomendadas para ter proteção duradoura.

Adultos também podem precisar da vacina MMR. Muitos adultos com 18 anos de idade ou mais poderiam ser suscetíveis ao sarampo, caxumba e rubéola sem saber disso.

Uma terceira dose da vacina MMR pode ser recomendada em certas situações de surto de caxumba.

Não há riscos conhecidos de tomar a vacina MMR ao mesmo tempo que outras vacinas.

Existe uma vacina combinada chamada **MMRV**, que contém tanto a vacina contra catapora quanto a MMR. A vacina MMRV é uma opção para algumas crianças de 12 meses até 12 anos de idade. Existe uma declaração separada com informações sobre a vacina MMRV. Seu profissional da saúde pode lhe fornecer mais informações.

3 Algumas pessoas não devem tomar essa vacina

Informe para o profissional que estiver aplicando a vacina se a pessoa que está sendo vacinada:

- **Tiver alguma alergia grave com risco de morte.** Uma pessoa que já teve uma reação alérgica com risco de morte depois de uma dose da vacina MMR ou tem uma alergia grave a qualquer componente desta vacina pode ser aconselhada a não ser vacinada. Se você quiser mais informações sobre os componentes da vacina, pergunte para o seu profissional da saúde.
- **Estiver grávida ou achar que pode estar grávida.** Mulheres grávidas devem esperar para tomar a vacina MMR depois, quando não estiverem mais grávidas. As mulheres devem evitar ficar grávidas por pelo menos 1 mês depois de terem tomado a vacina MMR.
- **Tiver um sistema imune enfraquecido** por causa de uma doença (como câncer ou HIV/AIDS) ou tratamentos médicos (como radiação, imunoterapia, esteroides ou quimioterapia).
- **Tiver um dos pais, irmão ou irmã com histórico de problemas do sistema imune.**
- **Já teve algum problema de saúde que faça com que ela facilmente tenha manchas roxas ou sangramentos.**
- **Tiver recebido recentemente transfusão de sangue ou outros produtos de sangue.** Você pode ser aconselhado a adiar a vacinação com a vacina MMR por 3 meses ou mais.



- **Tiver tuberculose.**
- **Tiver tomado qualquer outra vacina nas últimas 4 semanas.** Vacinas vivas tomadas muito perto uma da outra também podem não funcionar.
- **Não estiver se sentindo bem.** Uma doença leve, como um resfriado, normalmente não é um motivo para adiar a vacinação. Alguém que esteja com uma doença moderada ou grave provavelmente precisará esperar. Seu médico poderá lhe aconselhar.

4

Riscos de uma reação à vacina

Com qualquer medicamento, incluindo as vacinas, existe uma chance de acontecerem reações. Elas são normalmente leves e desaparecem sozinhas, mas reações sérias também são possíveis.

Tomar a vacina MMR é muito mais seguro que pegar sarampo, caxumba ou rubéola. A maioria das pessoas que tomam a vacina MMR não tem nenhum problema com ela.

Depois de tomar a vacina MMR, uma pessoa pode sentir:

Eventos menores:

- braço dolorido pela aplicação da injeção;
- febre;
- vermelhidão na pele ou erupção cutânea no local da injeção; e
- inchaço das glândulas nas bochechas ou no pescoço.

Se esses eventos ocorrerem, eles normalmente começam 2 semanas depois da dose da vacina. Esses eventos acontecem com menos frequência depois da segunda dose.

Eventos moderados:

- convulsões (contrações musculares não controladas ou crise de ausência), frequentemente junto com febre;
- dor e rigidez temporária das articulações, na maioria em mulheres adolescentes ou adultas;
- baixa contagem de plaquetas temporária, que pode causar sangramento incomum ou manchas roxas; e
- erupção cutânea por todo o corpo.

Eventos graves ocorrem muito raramente:

- surdez;
- convulsões crônicas, coma ou nível de consciência reduzido; e
- dano ao cérebro.

Outras coisas que podem acontecer depois dessa vacina:

- Às vezes, as pessoas desmaiam depois de procedimentos médicos, incluindo vacinação. Sentar-se ou deitar-se por cerca de 15 minutos pode ajudar a prevenir desmaios e danos causados por uma queda. Se você sentir tontura, tiver alterações na visão ou zumbido nos ouvidos, fale para o profissional da saúde.
- Algumas pessoas ficam com uma dor no ombro, que pode ser mais grave e durar mais do que uma dor comum que pode surgir depois das injeções. Isso acontece muito raramente.
- Qualquer medicamento pode causar uma reação alérgica grave. Calcula-se que essas reações à vacina ocorram em cerca de 1 a cada um milhão de doses e aconteceriam dentro de alguns minutos a algumas horas depois da vacinação.

Como acontece com qualquer medicamento, existe uma possibilidade muito pequena de uma vacina causar um dano sério ou morte.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

A segurança das vacinas é monitorada o tempo todo. Para mais informações, visite o site: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

E se houver um problema sério?

O que eu devo procurar?

- Procure qualquer coisa preocupante, como sinais de reação alérgica grave, febre muito alta ou comportamento incomum.

Os sinais de uma **reação alérgica grave** podem incluir urticária, inchaço do rosto e garganta, dificuldade para respirar, batimentos cardíacos acelerados, tontura e fraqueza. Esses sintomas normalmente começariam alguns minutos a algumas horas depois da vacinação.

O que eu devo fazer?

- Se você achar que os sintomas indicam uma **reação alérgica grave** ou outra emergência que não possa esperar, ligue para o número 911 e vá até o hospital mais próximo. Ou então, ligue para o seu profissional da saúde.

Depois disso, a reação deverá ser relatada ao Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificação de eventos adversos pós-vacinação). Seu médico deve preencher esse relatório ou você mesmo pode preencher no site do VAERS www.vaers.hhs.gov ou ligar para **1-800-822-7967**.

O VAERS não fornece aconselhamento médico.

6

Programa nacional de compensação de danos por vacina

O National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) dos EUA é um programa federal que foi criado para compensar as pessoas que possam ter sofrido danos por certas vacinas.

As pessoas que acharem que possam ter sofrido danos por uma vacina podem saber mais sobre o programa e sobre como fazer um pedido de compensação pelo telefone **1-800-338-2382** ou acessando o site do VICP em www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Há um limite de tempo para fazer um pedido de compensação.

7

Como posso saber mais?

- Pergunte para o seu profissional da saúde. Ele pode fornecer para você a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informação.
- Ligue para o departamento de saúde local ou estadual.
- Entre em contato com os Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros de controle e prevenção de doenças dos EUA):
 - Ligue para **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou
 - Visite o site dos CDC em www.cdc.gov/vaccines

DCH-0454P AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement

MMR Vaccine

2/12/2018

Portuguese

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

Portuguese

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.